

广东省普通高等学校人文社会科学重点研究基地  
广东外语外贸大学外国文学文化研究中心

# 工 作 简 报

(2017 年第 1 期)

中心办公室编

2017 年 7 月 8 日

---

## 本期目录

中心动态.....	1
科研进展.....	3
学术交流.....	6
人才培养.....	11

## 【中心动态】

### 1. 中心学术委员会 2017 年第一次全体会议顺利举行

2017 年 1 月 4 日，我中心学术委员会 2017 年第一次全体会议在基地会议室举行，中山大学王坤教授作为学术委员会主席，南京大学高小康教授、中山大学邱雅芬教授、暨南大学史小军教授及我校栾栋教授、郑立华教授和张进教授作为本届学术委员会委员参加了会议，会议由中心主任张进教授主持。此次中心学术委员会全体会议共有两项议程：一是中心主任张进向学术委员会通报基地 2016 年度工作总结和 2017 年度工作计划，各位委员针对上述两份材料展开讨论，并提出了可行性建议。二是学术委员会对中心 2016 年度创新研究项目申报材料进行了审议，批准“人文学前沿导向问题研究”等 9 个项目为“广东外语外贸大学外国文学文化研究中心 2016 年度标志性成果培植课题”，批准“特拉维夫学派诗学框架建构可行性研究”等 10 个项目为“广东外语外贸大学外国文学文化研究中心 2016 年度青年创新人才培植课题”，并为进一步充实和丰富研究内容提出了许多宝贵意见及可行性建议。

### 2. 基地 2016 年度创新研究项目招标工作圆满结束

2016 年 12 月，我中心启动了 2016 年度创新研究项目的招标工作。此次招标项目分为两大类面向校内外公开招标：一是“标志性成果培植课题”，旨在凝聚切合中心方向的重要科研选题，藉此锻造拳头产品，培养能够在本领域学术前沿冲刺的杰出学者；二是“青年创新人才培植课题”，目的在于提携积极有为的后起之秀，拔擢可成学术尖兵的年轻学术人才。“标志性成果培植课题”申报者须深入探讨中外文学文化研究领域的重大问题，积极追踪热点和难点问题，选择适当的理论和方法，进行深入的学理分析和积极的前沿冲刺。“青年创新人才培植课题”申报者须有问题意识，有学术创新理念，有介入学术核心和前沿追踪钻研的敏感与信心，争取在课题的设计及完成过程展示出本研究在人才培养方面的学术成效。2017 年 1 月，经中心学术委员会评审，批准了“人文学前沿导向问题研究”等 9 个项目为“广东外语外贸大学外国文学文化研究中心 2016 年度标志性成果培植课题”，批准“特拉维夫学派诗学框架建构可行性研究”等 10 个项目为“广东外语外贸大学外国文学文化研究中心 2016 年度青年创新人才培植课题”。

### 3. 中心与校内专兼职研究人员签订聘任合同

2017年5月，根据《广东外语外贸大学人文社会科学重点研究基地管理办法（试行）》（广外校【2011】18号）的规定，我中心与校内专兼职研究人员共40人签订了2017—2018年度聘任合同。此次聘任合同的签订，明确了中心和专兼职研究人员各自应履行的职责，明确了专兼职人员按照规定发表学术成果的激励措施。基地同仁对本次协议签署表现出很高的积极性，表达了对中心科研工作前景的希望与信心。

### 4. 中心“外国文学文化论丛”首批四本专著面世

“外国文学文化论丛”是由我中心组织、栾栋教授主编、中山大学出版社出版的系列学术著作。这套丛书旨在研究外国文学文化研究方面的重大问题，认真追踪国内外本领域的学术热点和难点，进行深入的学理分析和积极的前沿冲刺。该丛书首批四本专著于2015年8月起陆续出版，分别是《比较和比较的意义：叶维廉诗学研究》（李砾 著）、《柏格森思想的生命华章》（张峰 著）、《人文学视野下的T.S.艾略特诗学研究》（章晓宇 著）及《中国籍犹太裔女诗人朱白兰（Klara Blum）生平与作品选》（林茄编 著）。

### 5. 中心制定《外国文学文化研究中心年度考核工作方案》

2017年4月，根据《广东外语外贸大教职工考核办法》及《广东外语外贸大学2016年度教职工年度考核实施方案》有关规定，中心成立了年度考核领导小组，负责本中心年度考核工作的具体实施。领导小组按照学校文件规定，结合中心实际，审议通过了《外国文学文化研究中心年度考核工作方案》，并报送学校考核办公室。

## 【科研进展】

### 1. 基地又一批创新研究招标项目顺利结项

2017年1月4日，经基地组织中心学术委员会评审，2014及2015年度立项的一批中心创新研究招标项目顺利通过结项，其中包括标志性成果培植课题2项（分别是栾栋教授主持的“中西方风体学大端问题趋通研究”和王毓红教授主持的“比较文学专题研究：诗学理论与翻译”）和青年创新人才培植课题3项（分别是沈永英主持的“接受、熔铸与创新——王国维文学思想中的外国因素研究”、翟文颖主持的“村上春树文学在中国的传播”和曾丹主持的“基于案例教学法的“跨文化交际”课程设计”）。

### 2. 刘波、胡博乔合编《法国文化记忆场》面世

2016年10月，我中心专职研究员刘波教授及博士生胡博乔合编的《法国文化记忆场》由中国言实出版社正式出版。该书是冯亚琳主编的“文化记忆场研究·系列一”丛书中的一本。该书中的文章选编并翻译自法国“新史学”代表人物皮埃尔·诺阿（Pierre Nora）主编的七卷本《记忆的场所》（Les Lieux de mémoire）。原书是研究“集体记忆”的扛鼎之作，是上世纪80年代以来法国史学界最有影响的几部历史学著作之一，共6000多页，有长文135篇，参与撰写者多达105人。《法国文化记忆场》选编的12篇文章包括了象征物、事件、口号、建筑物、人物、器物、著作等多种形式的记忆场所，所涉及多为中国读者所熟知且较容易接受的内容。选编本的篇幅不到原书的十分之一，但足以演示“新史学”在文化记忆研究方面的视角和方法，并能够帮助中国读者认识和把握“记忆的场所”概念，加深对这些具有标志性的法国文化符号的理解，感受这个“领风气之先”的历史学思想方法的魅力所在。

### 3. 中心三位专职研究员获校2016年度“优秀科研业绩奖”

2017年4月，根据《广东外语外贸大学科研奖励办法》（广外校【2012】37号）的评选条件要求，学校科研处组织了2016年度优秀科研业绩奖评审工作。经校学术委员审议通过，校长办公会审议决定，2016年度共有103名教师获得

“优秀科研业绩奖”。我中心三位研究员获此奖励，其中栾栋教授和张向荣教授获“优秀科研业绩奖”二等奖，张进教授获“优秀科研业绩奖”三等奖。

#### 4. 中心 2016 年度科研量统计结束

2017 年 4 月，中心 2016 年度科研量统计结束。根据统计结果，基地专兼职研究人员于 2016 年共发表学术论文 31 篇（其中一类 A 期刊论文 2 篇，一类 B 期刊论文 2 篇，二类 A 期刊论文 7 篇，二类 B 期刊论文 2 篇，三类期刊论文 10 篇）；出版学术专著 3 部，译著 1 部，编著 2 部；1 项广东省重大决策委托研究课题立项；1 项成果入选《广东省哲学社会科学成果文库》成果。

#### 5. 基地上半年专兼职研究人员科研成果突出

2017 年 1 月至 6 月，基地专兼职研究人员科研成果突出，共发表学术论文 14 篇（其中核心期刊论文 5 篇），出版学术著作 1 部。具体成果如下：

##### 学术论文类

序号	姓名	排名	论文名称	发表刊物	发表时间
1	王毓红	唯一	岩画不可还原的本质	民族艺术	2017 年第 1 期
2	王毓红	第一	“点”派生的图像语言:通天河流域岩画里的终极实在	青海民族大学学报 (社会科学版)	2017 年第 1 期
3	王毓红	第一	营造现实版的西天净土:敦煌石窟的性质	西夏研究	2017 年第 1 期
4	王毓红	唯一	所指中和:施译《文心雕龙》文类术语的符号学考察	宁夏师范学院学报	2017 年第 1 期
5	王毓红	唯一	互文性与独创性:歌德互文性思想及其实践	外国语文研究	2017 年第 1 期
6	栾栋	第二	生命的双重观照——论柏格森美学的动态发展	华侨大学学报(哲学社会科学版)	2017 年第 2 期
7	张向荣	唯一	红了樱桃,绿了芭蕉:读宋词	南方日报	2017 年 3 月 2 日
8	张向荣	唯一	古典诗词:中国人的精神家园	粤海述评	2017 年 4 月 10 日
9	林玮生	唯一	论西方“语音中心主义”的生成机制	厦门大学学报 (哲学社会科学版)	2017 年第 3 期
10	余杨	唯一	论赫塔·米勒《呼吸秋千》中的创伤书写	同济大学学报 (社会科学版)	2017 年第 2 期

序号	姓名	排名	论文名称	发表刊物	发表时间
11	刘岩	唯一	建构女性权利的中国话语——评《中国女权主义的诞生》	妇女研究论丛	2017年第3期
12	戴桂玉	唯一	美国后现代主义小说中垃圾元素的文学价值	外国语文	2017年第1期
13	李明	第一	情动于中而形于言——小说翻译中的移情与表达	外国语文研究	2017年第1期
14	戴桂玉	唯一	女性双性特质对女大学生领导力培养的启示	湘南学院学报	2017年第3期

### 学术著作类

序号	姓名	排名	著作名称	出版单位	出版时间
1	刘波 胡博乔	第一	法国文化记忆场（编著）	中国言实出版社	2016年10月

## 【学术交流】

### 1. 刘波教授赴成都多所大学讲学

2017年4月6-8日，我中心刘波教授赴成都三所高校（西南交通大学、电子科技大学、四川大学）进行了巡回讲学。

4月6日，刘波教授为西南交通大学外国语学院师生作了一场题为“人工美与纨绔主义”的讲座。刘波教授通过活泼有趣的事例来辨析“天然美”与“人工美”各自的特点，解析了对“人工美”的欣赏成为西方现代文艺中占主导地位的审美趣味的原因，同时引导大家认识这种审美趣味背后包含着的追求理想人格的审美伦理。

4月7日，刘波教授在电子科技大学进行了题为“文学与思想的会通——以波德莱尔为例”的讲座。刘波教授以波德莱尔为例，并结合福楼拜等人的创作特点，阐述了现代作家在运用文学语言和追求“文学性”上高度自觉的现代创作意识，分析他们如何通过语言修辞、作品结构、形象塑造等形式因素，来实现审美和伦理、技巧与思想之间的融合。

4月8日，刘波教授在四川大学以公开课形式进行了以“波德莱尔何以为奇”为题的两场讲座。这两场讲座通过对波德莱尔的诗作和文艺批评作品进行全面深入的分析，解析波德莱尔如何通过怪癖的趣味、乖戾的诗艺、悖逆的精神和异端的见识，织就自己的“独特”和“创意”，实现自己最大的“神奇”。

### 2. 张进教授参加中国文学人类学研究会第七届学术年会

2017年4月14-16日，中心主任张进教授赴上海参加了中国文学人类学研究会第七届学术年会。本届年会由上海交通大学人文学院和上海交通大学文学人类学研究中心共同承办，主题为“重述中国：文学人类学的新话语”，来自上海交通大学、上海社会科学联合会、上海比较文学学会、四川大学、厦门大学、复旦大学和广东外语外贸大学的八十多位专家学者参加了本次会议。张进教授作了题为“物传叙事与物性的流动性”的大会发言，主持了一场会议研讨，并增选为中国文学人类学研究会理事，被研究会确定为中国文学人类学研究会广东分会负责人，我中心被确立为中国文学人类学研究会广东分会的负责机构。

### 3. 雷晓敏教授参加第六届英美文学国际研讨会

2017年4月21-22日，我中心研究员雷晓敏教授参加了上海外国语大学第

六届英美文学国际研讨会。此次大会的主题是“个体、社区与世界主义”，会议吸引了来自美国、英国、法国、德国等以及国内各高校和科研机构近 500 名学者参加。本次研讨会充分展示了国内外英美文学研究的最新成果，介绍了国内外前沿理论，方法和视角。雷晓敏教授在 21 日下午的分组发言中作了题为《论 18 世纪英国文学的道德哲学》的报告。

#### 4. 张进教授参加外国文论与比较诗学研究会第十届年会

2017 年 4 月 29 日至 5 月 1 日，中心主任张进教授赴湖南吉首参加了中国外国文学学会“外国文论与比较诗学研究会”第十届年会暨“当下外国文论前沿与当代中国文论建设”学术研讨会。此次会议由中国外国文学学会外国文论与比较诗学研究会、中国社会科学院文学理论研究中心主办，吉首大学文学与新闻传播学院、国际交流与公共外语教育学院联合承办，上海外语教育出版社协办，共有来自全国高校和科研机构的 70 多位专家学者参加了会议。张进教授作了题为“‘元比较’与比较文学的伦理无意识”的大会发言，主持了一场大会研讨，并当选为外国文论与比较诗学研究会副秘书长。我中心兼职研究员陈开举教授参加了本次会议并作了题为“雅各布森诗学的文化与伦理批判”的会议发言，并当选为学会理事。

#### 5. 张向荣教授广州大剧院开讲

2017 年 5 月 19 日，我中心专职研究员张向荣教授应邀在广州大剧院进行了“叩问杜拉斯：孤独美学的另一种绝唱”的专场讲座，这是广州大剧院“交一天时光给艺术”系列活动的重要组成部分。张向荣教授与广州观众一同探索杜拉斯的创作历程与美学实践，讲座围绕“孤独之美：杜拉斯其人其作”、“灵肉之爱：杜拉斯的《情人》”、“错位的情：道不尽的杜拉斯”、“杜拉斯在世界在中国”四个主题展开，受到在场听众的热烈欢迎和广泛好评。

#### 6. 中国社会科学院鉴传今研究员与中心师生进行学术座谈

2017 年 1 月 3 日，我校“云山讲座教授”、中国社会科学院哲学研究所研究员鉴传今应邀到访我中心，在四教 414 与中心师生进行了一场题为“哲学视域下的传统文化及其走出去问题”的学术座谈。此次活动由中心主任张进教授主持，中心研究员何光顺教授、陈开举教授出席，中心博士研究生数十人参加。

鉴传今研究员提出了如何界定“文化”、“传统文化”、“国学”等概念的内涵和外延问题，并从文化的载体、范围、价值取向入手进行详细阐述，指出当下对



待传统文化存在“泛文化化”、“民族主义”和“消费主义”等倾向，探讨了传统文化的复兴与现代化问题，并从哲学的高度分析了传统文化输出与走向世界的路径与困境。

## 7. 华东师范大学朱志荣教授把脉中国美学的发展与前景

2017年3月13日，中心“人文学术系列讲座”第十九讲在六教B103举行，华东师范大学中文系教授、博士生导师、教育部“长江学者”特聘教授朱志荣做客讲堂，为全校师生带来一场题为“中国美学的发展和前景”的精彩讲演。英文学院王岚教授，中文学院陈恩维教授，商英学院陈开举教授，中心刘波教授、雷晓敏教授、张向荣教授，以及全校的硕博研究生、博士后共30余人参加了活动。在讲座开始之前，中心主任张进向朱志荣教授颁发了中心兼职研究员的聘书，欢迎朱志荣教授成为中心的一员。

朱志荣教授以代表人物和重大事件为线索，全面细致梳理了美学在中国不同阶段的发展历程，并对主要代表人物学说特点、个人历史、学术得失等逐一进行剖析。朱教授还对21世纪以来美学研究“小题大做”的特点和美学“知识生产”的概况进行了剖析，并展望了中国美学发展的前景，指出了中国走向“美学强国”的意义、途径、方法以及存在的问题等。在互动阶段，张向荣教授、王岚教授等就如何沟通美学研究的哲学视角与文艺视角、中国思想文化如何发出自己的声音等问题与朱志荣教授展开对话。

## 8. 华中师范大学华先发教授到访我中心

2017年3月23日，应中心邀请，华中师范大学外国语学院博士生导师、《外国语文研究》常务副主编华先发教授到访我中心，在四教412与中心师生就文化外译的文本处理及其社会心理测试问题进行座谈。参加此次座谈活动的除了中心的师生外，还有高级翻译学院副院长李明教授等老师，以及高翻学院、商英学院的硕博研究生数十人。

华先发教授首先阐明了文化外译与民族文化传播的关系，由此引出文化外译的文本选择问题，指出文化外译需要引入社会心理测试来检验其社会效应。紧接着华先发教授从文化外译的定义和范围，文化外译中文本处理的问题、原则和方法，文化外译社会心理测试的程序和手段等等，全方位地展开论述，并辅以大量细致的文本处理案例，与在座师生就翻译的文本构造、翻译与语言腐败等问题进行了深入的交流对话。

## 9. 韶关学院仲红卫教授到访中心

2017年4月14日,应中心邀请,韶关学院文学院院长仲红卫教授到访中心,与中心师生就哈贝马斯的公共领域概念及其在中国的应用问题进行学术交流。此次活动由中心主任张进教授主持,中心师生十余人参加。活动开始前,张进主任向仲红卫教授颁发了中心兼职研究员的聘书,欢迎仲教授成为中心兼职研究队伍的一员。

仲红卫教授是国内最早研究哈贝马斯的专家之一,长期致力于文学与公共领域方面的研究。他从哈贝马斯关于“公共领域”概念的内涵界定和理论前提出发,详细阐述了哈贝马斯的运思路径和研究模式。仲教授梳理了“公共领域”概念及哈贝马斯学说在中国运用的领域和脉络,以“家国”、“士绅阶层”等概念来比照和阐释“公共领域”概念,指出此一概念面对中国历史和现实语境时存在的复杂问题。最后,仲红卫教授与中心师生就“交往行为”理论、“新天下主义”等问题进行了互动交流。

## 10. 中山大学张伟教授解析“羞”与羞感伦理

2017年6月15日,中心“人文学术系列讲座”第二十讲在北校区六教B103举行,中山大学哲学系主任、博士生导师张伟教授为全校师生带来了一场有关“羞”与羞感伦理之现象学解析的讲演,中心研究员陈开举教授、何光顺教授、张向荣教授和部分博士生,政管学院毛国民教授以及来自经管、英文、高翻等学院的师生40余人参加了此次讲座。中心主任张进教授主持了本次活动,并在讲演开始前向张伟教授颁发了中心兼职研究员聘书。

张伟教授首先从“羞(耻)感”与“罪感”的文化类型学区分、现象学的本质直观方式、儒家伦理的现代审视等三方面来阐述本次讲演的背景和思路。关于“羞”的问题,张伟教授从古希腊到中世纪、再到近代以来道德哲学的相关论述展开,并结合从古希腊神话到近代文学作品的经典案例,将“羞”的问题条分缕析。基于对“羞”的现象学分析,张伟教授提出有关“羞”的内在性和自律性问题来反思本尼迪克特的文化类型学界定,并进而结合儒家伦理来提出有关羞感伦理的问题和“羞感伦理学”的建构维度。在互动环节,张伟教授就“羞”的跨文化内涵、“羞”内在结构中的他者因素等问题进行了详细的解答,并对当下的诸多现象进行了羞感的伦理分析。

## 11. 中心研究员褚东伟教授应邀赴美国伟谷州立大学讲座

当地时间 2017 年 2 月 21 日，正在美国进行为期一年翻译、研究和文化交流的 2016-2017 年度中美富布赖特学者、我中心兼职研究员褚东伟教授，应美国密西根州伟谷州立大学（又译大峡谷州立大学）写作系邀请在该校科尔考夫中心作了一场题为“中国文学英译的迷思”的精彩讲座。褚东伟教授用地道饱满的英语和生动的实例，向来自该校不同院系的师生讲解中国古典和当代文学作品英译中的种种迷思和错误途径，并指出了译者应该秉持的态度和方法，受到在场师生的广泛好评和高度赞誉。

## 【人才培养】

### 1. 中心启动 2016-2017 学年度下学期“外国文学文化研究中心 博士研究生短期出国（境）访学资助项目”

根据《广东外语外贸大学研究生院关于研究生国际化人才培养创新项目管理试行办法》有关要求，经研究生本人申请、导师推荐、专家评审、择优录取等程序，中心组织专家于 2017 年 5 月 8 日讨论审议，确定刘燕为“外国文学文化研究中心 2016-2017 学年度下学期博士研究生短期出国（境）访学资助项目”资助对象。刘燕将前往日本国立名古屋大学进行短期访学。

### 2. 中心一项校研究生科研创新项目获批立项

2017 年 6 月，中心 2016 级博士生王薇薇申报的校研究生科研创新项目《物质女性主义视阈下好莱坞科幻电影研究》，经校研究生院组织专家评审，获准立项。

### 3. 中心举行李日容博士后开题答辩会

2017 年 6 月 15 日，中心博士后李日荣的开题答辩会在中心会议室举行。此次答辩会的指导专家包括中山大学哲学系主任、博士生导师张伟教授，中心兼职研究员、商英学院陈开举教授，中心兼职研究员、中文学院何光顺教授。李日容博士的博士后合作导师张进教授出席了开题答辩会。

李日荣博士 2016 年 10 月进入我校博士后科研流动站，博士后拟研究的课题为《海德格尔与技科学视野中的物的研究》。李博士从选题来源、研究路径、研究价值、预期成果等多方面来阐述，并就可能存在的问题向各位专家请教。各位专家对该课题的研究价值给予了充分肯定，并提出了各自的看法，最后一致通过本次开题答辩。

### 4. 中心举行朱茂玲博士后开题答辩会

2017 年 6 月 23 日，中心博士后朱茂玲的开题答辩会在中心会议室举行。此次答辩会的指导专家包括我校徐真华教授、郑立华教授及周富强教授。朱茂玲博士的博士后合作导师杨韶刚教授出席了开题答辩会。

朱茂玲博士 2017 年 1 月进入我校博士后科研流动站，博士后拟研究的课题

为《无意识道德渊基与道德共同体建构》。朱茂玲博士从课题研究的基本内容、预期目标、国内外研究现状、科学意义、学术价值应用前景及研究基本方案等方面进行了阐述。各位专家对该课题的研究价值给予了充分肯定，并提出了各自的看法，最后一致通过本次开题答辩。

## 5. 中心两位博士生顺利通过博士论文答辩

(1) 2017年5月18日，中心2013级博士生刘建金顺利通过博士学位论文答辩。刘建金同学的学位论文题目是《以领域理论为基础的青少年道德教育研究》。答辩委员会由肇庆学院张旭东教授、广州大学郭斯萍教授及我校刘海春教授、栾栋教授和郑立华教授组成。答辩委员会一致认为该论文已经达到了博士学位论文的要求，同意刘建金同学通过博士学位论文答辩，建议授予其文学博士学位。

(2) 2017年5月26日，中心2013级博士生王秋萍顺利通过博士学位论文答辩。王秋萍同学的学位论文题目是《汲取·建构·内化——论宗白华对歌德的接受》。答辩委员会由暨南大学刘绍瑾教授、华南师范大学马茂军教授及我校郑立华教授、何明星教授和肖四新教授组成。答辩委员会一致认为该论文已经达到了博士学位论文的要求，同意王秋萍同学通过博士学位论文答辩，建议授予其文学博士学位。

## 6. 中心四位博士生顺利通过论文开题答辩

(1) 2017年6月23日，中心2015级博士生杨洋及杨玮玉顺利通过论文开题答辩，论文题目分别是《大地回音：生态伦理视阈下中国民歌译介研究》和《核心素养视阈下我国大学生道德动机研究》，答辩委员会由我校徐真华教授、郑立华教授和周富强教授组成。

(1) 2017年6月28日，中心2015级博士生朱艳及宗靖华顺利通过论文开题答辩，论文题目分别是《从“海洋三部曲”到〈寂静的春天〉：蕾切尔·卡森研究》和《西方文化视野下的程小青侦探小说研究》，答辩委员会由我校刘岩教授、伍方斐教授和肖四新教授组成。

## **7. 基地博士生导师陈桐生教授、杨韶刚教授获评我校 2016-2017 学年度优秀研究生导师**

2017 年 6 月，根据广东外语外贸大学《关于评选 2016-2017 学年度优秀研究生导师的通知》，经各研究生培养单位推荐，专家组评审，共 23 名研究生导师被评为我校 2016-2017 学年度优秀研究生导师，我中心博士生导师陈桐生教授、杨韶刚教授入选。

## **8. “比较文化研究”博士点 2017 年博士研究生录取工作顺利结束**

2017 年 5 月，我中心“比较文化研究”博士点 2017 年博士研究生录取工作顺利结束。此次报考反应热烈，报考人数达到 32 人，根据择优录取的原则，共有 8 名考生成为“比较文化研究”博士点第九届博士研究生。